

# Vespers

as celebrated at  
Antiochian Village Camp



---

# VESPERS

*The Synaxarion is read at this time to familiarize the faithful with the Saint(s) of the day*

PRIEST: Blessed is our God, always, now and ever and unto ages of ages.

PEOPLE:   
A - men

Come, let us worship and fall down before God our King. Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God. Come, let us worship and fall down before the very Christ, our King and our God.

Psalm 103 [104]

READER: Bless the Lord, O my soul. O Lord my God, Thou art very great! Thou art clothed with honor and majesty, who coverest Thyself with light as with a garment, who hast stretched out the heavens like a tent, who hast laid the beams of Thy chambers on the waters, who makest the clouds Thy chariot, who ridest on the wings of the wind, who makest the winds Thy messengers, fire and flame Thy ministers.

Thou didst set the earth on its foundations, so that it should never be shaken. Thou didst cover it with the deep as with a garment; the waters stood above the mountains. At Thy rebuke they fled; at the sound of Thy thunder they took to flight.

The mountains rose, the valleys sank down to the place which Thou didst appoint for them. Thou didst set a bound which they should not pass, so that they might not again cover the earth. Thou makest springs gush forth in the valleys; they flow between the hills, they give drink to every beast of the field; the wild asses quench their thirst. By them the birds of the air have their habitation; they sing among the branches.

From Thy lofty abode Thou waterest the mountains; the earth is satisfied with the fruit of Thy work. Thou dost cause the grass to grow for the cattle, and plants for man to cultivate, that he may bring forth food from the earth, and wine to gladden the heart of man, oil to make his face shine, and bread to strengthen man's heart.

The trees of the Lord are watered abundantly, the cedars of Lebanon which He planted. In them the birds build their nests; the stork has her home in the fir trees. The high mountains are for the wild goats; the rocks are a refuge for the badgers.

Thou hast made the moon to mark the seasons; the sun knows its time for setting. Thou makest darkness, and it is night, when all the beasts of the forest creep forth. The young lions roar for their prey, seeking their food from God. When the sun rises, they get them away and lie down in their dens. Man goes forth to his work and to his labor until the evening. O Lord, how manifold are Thy works! In wisdom hast Thou made them all.

The earth is full of Thy creatures. Yonder is the sea, great and wide, which teems with things innumerable, living things both small and great. There go the ships, and Leviathan which Thou didst form to sport in it. These all look to Thee, to give them their food in due season. When Thou givest to them, they gather it up; when Thou openest Thy hand, they are filled with good things. When Thou hidest Thy face, they are dismayed; when Thou takest away their breath, they die and return to their dust. When Thou sendest forth Thy spirit, they are created; and thou renewest the face of the ground.

May the glory of the Lord endure forever. May the Lord rejoice in his works, who looks on the earth and it trembles, who touches the mountains and they smoke! I will sing to the Lord as long as I live; I will sing praise to my God while I have being.

May my meditation be pleasing to him, for I rejoice in the Lord. Let sinners be consumed from the earth, and let the wicked be no more. Bless the Lord, O my soul! Praise the Lord! The sun knows its time for setting. Thou makest darkness, and it is night. O Lord, how manifold are Thy works. In wisdom hast Thou made them all.

PEOPLE: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia; glory to Thee, O God. (3X)



---

**THE LITANY OF PEACE (TONE 8)**

DEACON: In peace, let us pray to the Lord.

PEOPLE: C

Lord - have mer - cy

DEACON: For the peace from above and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

PEOPLE: C

Lord - have mer - cy

DEACON: For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God and the union of all men, let us pray to the Lord.

PEOPLE: C

Lord - have mer - cy

DEACON: For this holy house and those who with faith, reverence and fear of God enter therein, let us pray to the Lord.

PEOPLE: C

Lord - have mer - cy

DEACON: For our Father and Metropolitan *N.*, the honorable priesthood, the diaconate in Christ, all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

PEOPLE: D C

Lord - have mer - cy

DEACON: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.

PEOPLE:

Musical notation for the first piece. It consists of two measures. The first measure is in 4/4 time with a C chord above it. The second measure is in 3/4 time with a G chord above it. The lyrics are "Lord - have mer - cy".

DEACON: For our president, civil authorities and armed forces, let us pray to the Lord.

PEOPLE:

Musical notation for the second piece. It consists of one measure in 3/4 time with a D chord above the first half and a C chord above the second half. The lyrics are "Lord have mer - cy".

DEACON: For this village\* and every city and countryside and the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.

PEOPLE:

Musical notation for the third piece. It consists of two measures. The first measure is in 3/4 time with a C chord above it. The second measure is in 4/4 time with an F chord above the first half and a C chord above the second half. The lyrics are "Lord have mer-cy".

DEACON: For healthful seasons, abundance of the fruits of the earth and peaceful times, let us pray to the Lord.

PEOPLE:

Musical notation for the fourth piece. It consists of two measures. The first measure is in 4/4 time with a C chord above it. The second measure is in 4/4 time with an F chord above it. The lyrics are "Lord - have - mer - cy".

DEACON: For travelers by sea, by land and by air, the sick, the suffering, the captive, and for their salvation, let us pray to the Lord.

PEOPLE:

Musical notation for the fifth piece. It consists of two measures. The first measure is in 4/4 time with a C chord above it. The second measure is in 3/4 time with a G chord above it. The lyrics are "Lord - have mer - cy".

DEACON: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.

PEOPLE:

Musical notation for the first part of the prayer. It consists of two measures. The first measure is in 4/4 time and contains the notes G4, A4, B4, and C5. The second measure is in 3/4 time and contains the notes G4, A4, B4, and C5. The lyrics 'Lord have mer - cy' are written below the notes. Chords C/G, G, and C are indicated above the staff.

DEACON: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

PEOPLE:

Musical notation for the second part of the prayer, identical to the first part. It consists of two measures. The first measure is in 4/4 time and contains the notes G4, A4, B4, and C5. The second measure is in 3/4 time and contains the notes G4, A4, B4, and C5. The lyrics 'Lord have mer - cy' are written below the notes. Chords C/G, G, and C are indicated above the staff.

PEOPLE: (Sung while Deacon is saying the following petition)

Musical notation for the petition. It consists of two measures in 4/4 time. The first measure contains the notes G4, A4, B4, and C5. The second measure contains the notes G4, A4, B4, and C5. The lyrics 'Most - Ho-ly The-o-to-kos - Save - Us' are written below the notes. A chord C is indicated above the staff.

DEACON: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most-blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ, our God.

Musical notation for the deacon's call. It consists of two measures in 3/4 time. The first measure contains the notes G4, A4, and B4. The second measure contains the notes G4, A4, and B4. The lyrics 'ToThee O Lord' are written below the notes. A chord C is indicated above the staff.

PRIEST: For unto Thee are due all glory, honor and worship to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

PEOPLE:

Musical notation for the response. It consists of two measures in 4/4 time. The first measure contains the notes G4, A4, and B4. The second measure contains the notes G4, A4, and B4. The lyrics 'A-men' are written below the notes. A chord C is indicated above the staff.

**Lord, I Have Cried**  
**Psalm 140 [141]**  
**Tone 1**

Kazan

O Lord I have cried out un - to Thee, hear  
 Thou me; hear Thou me, O  
 Lord. O Lord, I have cried out un - to Thee,  
 hear Thou me. Give ear to the voice of  
 my sup - pli - ca - - - tion when I cry out un -  
 to Thee: hear Thou me, O Lord. Let my pray -  
 er be set forth be-fore Thee as the in - - -  
 cense, and the lift - ing up of my hands as the eve - ning  
 sac - ri - fice; hear Thou me, O Lord.

*Turn to page 14*

**Lord, I Have Cried**  
**Psalm 140 [141]**  
**Tone 2**

Kazan

O Lord, I have cried out un - to Thee,  
 hear Thou me; hear Thou me,  
 O Lord. O Lord, I have cried out un -  
 to Thee, hear Thou me. Give ear to  
 the voice of my sup - pli - ca - - - tion  
 when I cry out un - to Thee: hear Thou me,  
 O Lord. Let my pray - er be set forth be -  
 fore Thee as the in - - - cense, and the  
 lift - ing up of my hands as the evening sac - ri - fice; hear  
 Thou me, O Lord.

*Turn to page 14*



**Lord, I Have Cried**  
**Psalm 140 [141]**  
**Tone 3**

Adapted from Kazan

Unison

O Lord I have cried out un - to Thee,  
 Hear Thou me. Hear Thou  
 me O Lord. O Lord I have cried out un -  
 to Thee. Hear me, Give ear to the voice of my  
 sup - pli - ca - - - tion when I cry out un - to  
 Thee. Hear Thou me O Lord. Let my pray -  
 er be set forth be - fore Thee as in - - -  
 cense, and the lift - ing up of my hands as the eve -  
 ning sac - ri - fice, Hear Thou me O Lord.

*Turn to page 14*

**Lord, I Have Cried**  
**Psalm 140 [141]**  
**Tone 4**

Kazan

The musical score is written on a single treble clef staff. It consists of ten lines of music. The lyrics are written below the notes, with some words hyphenated across lines. Chord symbols (E, D, G, C, F) are placed above the staff at various points. The lyrics are: "O Lord, I have cried out un - to Thee, hear Thou me; hear Thou me, O Lord. O Lord, I have cried out un - to Thee, hear Thou me. Give ear to the voice of my sup - pli - ca - - tion when I cry out un - to Thee: hear Thou me, O Lord. Let my prayer be set forth be - fore Thee as the in - - - cense, and the lift - ing up of my hands as the eve - ning sac - ri - fice; hear Thou me, O Lord."

*Turn to page 14*

**Lord, I Have Cried**  
**Psalm 140 [141]**  
**Tone 5**

Adapted from Kazan

D G

O Lord, I have cried out un - to Thee, hear

D A

Thou me; hear Thou me, O Lord. O Lord,

G

I have cried out un - to Thee, hear

15 A D

Thou me. Give ear to the voice of my sup - pli -

A

ca - - - tion when I cry out un - to Thee:

D G D

hear Thou me, O Lord. Let my pray - er

30

be set forth be-fore Thee as the in - - - cense,

35 A G A D

and the lift - ing up of my hands as the eve - ning

40 G

sac - ri - - fice; hear Thou me, O Lord.

*Turn to page 14*

**Lord, I Have Cried**  
**Psalm 140 [141]**  
**Tone 6**

Kazan

O Lord, I have cried out un - to Thee,  
 hear Thou me; hear Thou me, O Lord. O Lord,  
 I have cried out un - to Thee, hear Thou me.  
 Give ear to the voice of my sup - pli - ca - - -  
 tion when I cry out un - to Thee: hear  
 Thou me, O Lord. Let my prayer be set  
 forth be - fore Thee as the in - - - cense, and the  
 lift - ing up of my hands as the eve - ning sac -  
 ri - fice; hear Thou me, O Lord.

*Turn to page 14*

**Lord, I Have Cried**  
**Psalm 140 [141]**  
**Tone 7**

Kazan

O Lord, I have cried out un - to Thee, hear  
 Thou me; hear Thou me, O  
 Lord. O Lord, I have cried out un - to Thee,  
 hear Thou me. Give ear to the voice of my  
 sup - pli - ca - - - tion when I cry out un - to  
 Thee: hear Thou me, O Lord. Let my prayer be  
 set forth be - fore Thee as the in - - - cense,  
 and the lift - ing up of my hands as the eve -  
 ning sac - ri - fice; hear Thou me, O Lord.

*Turn to page 14*

# Lord, I Have Cried

## Psalm 140 [141]

### Tone 8

Kazan

Unison

O Lord, I have cried out un - to Thee,  
 hear Thou me. Hear Thou me  
 O Lord. O Lord, I have cried out un - to  
 Thee, Hear Thou me. Give ear to the voice  
 of my sup - pli - ca - - - tion, when I cry out, un - to  
 Thee. Hear Thou me O Lord.  
 Let my prayer be set forth be - fore Thee as the  
 in - cense, and the lift - ing up of my hands as the eve - ning  
 sac - ri - fice. Hear Thou me O Lord.

*Turn to page 14*

---

PEOPLE: Set, O Lord, a watch before my mouth, and a door of enclosure round about my lips.

Ps. 140[141] Incline not my heart unto words of evil, to make excuse with excuses in sins.

With men that work iniquity, and I will not join with their chosen.

The righteous man will chasten me with mercy and reprove me; as for the oil of the sinner, let it not anoint my head.

For yet more is my prayer in the presence of their pleasures; swallowed up near by the rock have their judges been.

They shall hear my words, for they be sweetened; as a clod of earth is broken upon the earth, so have their bones been scattered nigh unto Hades.

For unto Thee, O Lord, O Lord are mine eyes, in Thee have I hoped; take not my soul away.

Keep me from the snare which they have laid for me, and from the stumbling blocks of them that work iniquity.

The sinners shall fall into their own net; I am alone until I pass by.

Ps. 141[142] With my voice unto the Lord have I cried, with my voice unto the Lord have I made my supplication.

I will pour out before Him my supplication; mine affliction before Him will I declare.

When my spirit was fainting within me, then Thou knewest my paths.

In this way wherein I have walked they hid for me a snare.

I looked upon my right hand, and beheld, and there was none that did know me.

Flight hath failed me, and there is none that watcheth out for my soul.

I have cried unto Thee, O Lord; I said Thou art my hope, my portion art Thou in the land of the living.

Attend unto my supplication, for I am brought very low.

Deliver me from them that persecute me, for they are stronger than I.

*(Insert the appointed Stichera between the following verses)*

- 10 Bring my soul out of prison that I may confess thy Name.  
9 The righteous shall wait patiently for me until thou shalt reward me.  
8 Out of the depths have I cried unto thee, O Lord; O Lord, hear my voice.  
7 Let Thine ears be attentive to the voice of my supplication.  
6 If thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? For  
with Thee there is forgiveness.  
5 For Thy Name's sake have I patiently waited for thee, O Lord; my soul  
hath waited patiently for thy word; my soul hath hoped in the Lord.  
4 From the morning watch until night, from the morning watch let Israel  
hope in the Lord.  
3 For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption;  
and He shall redeem Israel out of all his iniquities.  
2 O praise the Lord, all ye nations; praise him, all ye peoples.  
1 For He hath made his mercy to prevail over us, and the truth of the Lord  
abideth forever.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*(Doxastikon)*

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

*(Theotokion)*

DEACON: Wisdom! Stand upright! *(at Great Vespers only)*

### **GLADSOME LIGHT**

*(At Daily Vespers, this hymn is read )*

[IF READ]: O Gladsome light of the Holy Glory of the Father Immortal, Heavenly, Holy, Blessed Jesus Christ! In that we now are come unto the setting of the sun, and behold the light of evening, we hymn Thee Father, Son and Holy Spirit, God. For meet it is that at all times Thou shouldst be magnified by voices holy. O Son of God, who bestowest life; for which cause all the world, doth glorify Thee.



## O Gladsome Light

*(At Great Vespers, this hymn is sung)*

Tone 2

G

O Glad - some Light of the ho - ly glo - ry of the Fa - ther Im - mor -  
 tal, Heav'n - ly Ho - ly, Bless - ed Je - - - sus Christ!  
 In that we now are come un - to the set - ting of the  
 sun and be - hold the light of eve - ning, we hymn  
 Thee Fa - ther, Son, and Ho - ly Spi - - - rit, God.  
 For meet it is that at all times Thou shouldst be mag - ni - fied  
 by voi - ces ho - ly. O Son of God,  
 who be - stow - - est life; for which cause  
 all the world, doth glo - ri - fy Thee.

DEACON: The evening prokeimenon!

### Saturday Evening

Chanter:

(PSALM 92:1)

Tone 6

G



The Lord is King and hath clothed Him - self with ma - jes - ty.

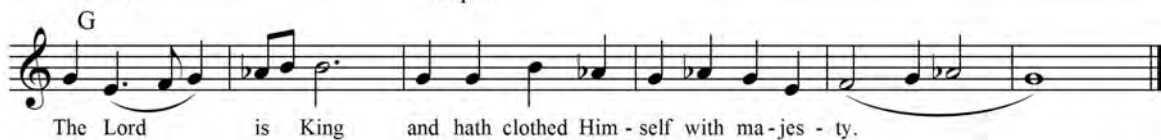
Verse: The Lord is robed; he is girded with strength!

Verse: For he has established the world so that it shall never be moved.

Chanter:

People:

G



The Lord is King and hath clothed Him - self with ma - jes - ty.

### Sunday Evening

Chanter:

(PSALM 133:1, 134:2)

Tone 6

G



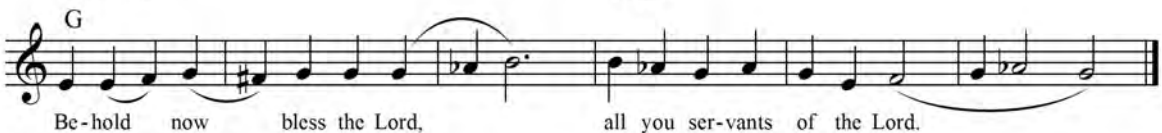
Be - hold now bless the Lord, all you ser - vants of the Lord.

Verse: You who stand in the temple of the Lord, in the courts of the house of our God!

Chanter:

People:

G



Be - hold now bless the Lord, all you ser - vants of the Lord.

*(If appointed, Scripture lessons are read at this point)*

*If Great Vespers is being celebrated turn to page 20, the Litany of Fervent Supplication*

*If Daily Vespers is being celebrated turn to page 21, the Evening Prayer*

## Monday Evening

Chanter:

(PSALM 4:1, 3)

Tone 6

G

The Lord will hear me, when I cry un - to Him.

Verse: When I called, the God of my righteous heard me!

Chanter:

People:

G

The Lord will hear me, when I cry un - to Him.

## Tuesday Evening

Chanter:

(PSALM 22:1, 6)

Tone 1

D

Thy mer - cy, O Lord, shall fol - low me all the days of my life.

Verse: The Lord is my shepherd, I shall not want; he makes me to lie down in green pastures!

Thy mer - cy, O Lord, shall fol - low me all the days of my life.

## Wednesday Evening

Chanter:

(PSALM 53:1-2)

Tone 5

A

Save me, O God, by Thy Name, and judge me by Thy strength.

Verse: Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth!

A

Save me, O God, by Thy Name,

People:

and judge me by Thy strength.


## Thursday Evening

(PSALM 120:1-2)

Chanter:

Tone 6

G



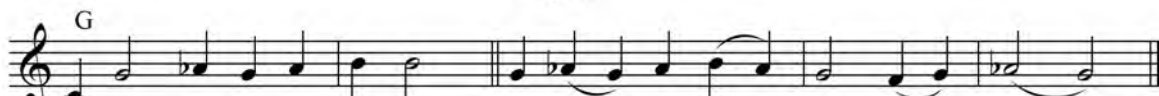
My help com - eth from the Lord, that hath made heav - ven and earth.

Verse: I lift my eyes to the hills, from where my help will come!

Chanter:

People:

G



My help com - eth from the Lord, that hath made heav - en and earth.


## Friday Evening

(PSALM 58:1, 17)

Chanter:

Tone 7

F C F



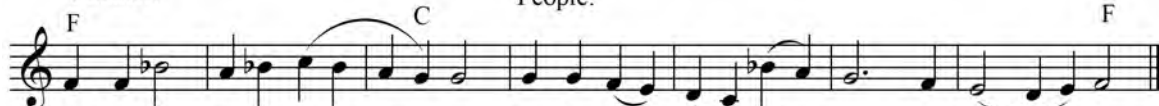
Thou, O God, art my help - er, and Thy mer - cy shall go be - fore me.

Verse: Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth!

Chanter:

People:

F C F



Thou, O God, art my help - er, and Thy mer - cy shall go be - fore me.

*(If appointed, Scripture lessons are read at this point)*

*If Great Vespers is being celebrated turn to page 21, the Litany of Fervent Supplication*

*If Daily Vespers is being celebrated turn to page 22, the Evening Prayer*

## THE LITANY OF FERVENT SUPPLICATION

*(During Great Vespers)*

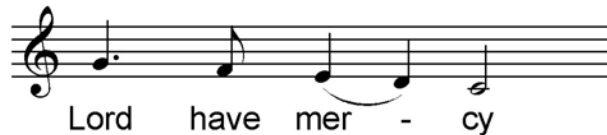
DEACON: Let us say with our whole soul and with our whole mind, let us say:

PEOPLE:



DEACON: O Lord Almighty, the God of our fathers, we pray Thee hearken and have mercy.

PEOPLE:



DEACON: Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.



English	Lord, have mer - cy. Lord, have - mer - cy. Lord, have mer - cy.
Arabic	Ya - rub, bur - ham. Ya - rub, bur - ham. Ya - rub, bur - ham.
Greek	Kyrie, e - lei - son. Ky - rie, e - lei - son. Ky - rie, e - lei - son.
Spanish	Sen - or, ten-pie-dad. Sen - or, ten-pie-dad. Sen - or, ten-pie - dad.
Slavonic	Gho - spodi, pomi - luy. Gho - spodi, po-mi - luy. Gho - spo - di, po-mi - luy.
Swahili	Bwana, udu me - a. Bwana, udu me - a. Bwana, udu me - a.
Romanian	Doamne, milu - ye - sh - te. Doamne, mi - lu - ye - sh - te. Doamne, mi - lu - ye - sh - te.

DEACON: Again we pray for all pious and Orthodox Christians.

Again we pray for our Father and Metropolitan *N*.

Again we pray for our brethren: the priests, hieromonks, deacons, hierodeacons, and monastics and all our brotherhood in Christ.

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation and visitation and pardon and forgiveness of sins for [the servants of God *N.N.*, and] all Orthodox Christians of true worship, who live and dwell in this community.

DEACON: Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church [and for the servants of God *N.N.*] and all of our fathers and brethren, the Orthodox departed this life before us, who here and in all the world lie asleep in the Lord.

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable temple, those who serve and those who sing and all the people here present, who await Thy great and rich mercy.

PRIEST: For Thou art a merciful God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

PEOPLE:   
A - men

### THE EVENING PRAYER

ALL: Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy Name forever. Amen.

Let Thy mercy be upon us, O Lord, even as we have set our hope on Thee. Blessed art Thou, O Lord; teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Master; make me to understand Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One; enlighten me with Thy statutes.

Thy mercy, O Lord, endures forever. Despise not the works of Thy hands. To Thee belongs worship; to Thee belongs praise; to Thee belongs glory: to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

---

### The Litany of Supplication (Tone 5)


DEACON: Let us complete our evening prayer unto the Lord.

PEOPLE:  D  
 Lord - have - mer - cy


DEACON: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

PEOPLE:  D  
 Lord have mer - cy

DEACON: That the whole evening may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask of the Lord.

PEOPLE:  D  
 Grant - this, O Lord

DEACON: An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

 D  
 Grant this, - O Lord

DEACON: Pardon and forgiveness of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.

PEOPLE:  D  
 Grant - this, - O Lord

DEACON: All things good and profitable for our souls and peace for the world, let us ask of the Lord.

PEOPLE:

Grant - this, - O Lord

DEACON: That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

PEOPLE:

Grant - this, - O Lord

DEACON: A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful, and a good defense before the fearful judgment seat of Christ, let us ask.

PEOPLE:

Grant - this, O Lord

PEOPLE: (Sung while Deacon is saying the following petition)

Most - Ho-ly The-o-to-kos - save - us

DEACON: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ, our God.

PEOPLE:

ToThee O Lord



PRIEST: For thou art a good God and lovest mankind, and unto thee we ascribe glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

PEOPLE:  C D  
A - men

PRIEST: Peace be to all.


PEOPLE:  D A↓  
And - to thy spi - rit

DEACON: Bow your heads unto the Lord.

PEOPLE:  D/A↓  
To thee O Lord

### THE PRAYER AT THE BOWING OF HEADS

PRIEST: O Lord our God, who did bow the heavens and come down for the salvation of mankind: Look upon Thy servants and Thine inheritance; for unto Thee, the fearful Judge who yet lovest mankind, have Thy servants bowed their heads and submissively inclined their necks, awaiting not help from men but entreating Thy mercy and looking confidently for Thy salvation. Guard them at all times, both during this present evening and in the approaching night, from every foe, from all adverse powers of the devil and from vain thoughts and from evil imaginations, for blessed and glorified be the might of Thy kingdom of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

PEOPLE:  C D  
A - men

---

## The Aposticha

*(On Saturday, insert the following verses between the appointed Stichera.)*

*(Sticheron)*

READER: The Lord is King and has clothed Himself with majesty. The Lord is robed; He is girded with strength!

*(Sticheron)*

READER: For He has established the world so that it shall never be moved.

*(Sticheron)*

READER: Holiness befits Thy house, O Lord, forevermore!

*(Sticheron)*

READER: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit  
Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

*(Theotokion)*

*(On Sunday—Friday, insert the following verses between the appointed Stichera.)*

*(Sticheron)*

READER: To Thee I lift up my eyes, O Thou Who art enthroned in the heavens. Behold, as the eyes of the servants look to the hand of their master, as the eyes of a maiden to the hand of her mistress, so our eyes look to the Lord our God until He have mercy on us.

*(Sticheron)*

READER: Have mercy on us, O Lord, have mercy on us, for we have had more than enough of contempt; too long our soul has been sated with the scorn of those who art at ease, the contempt of the proud.

*(Sticheron)*

READER: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit  
Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

*(Theotokion)*

## ST. SIMEON'S PRAYER

*(At Daily Vespers, this hymn is read not sung.)*

[IF READ]: Lord, now lettest Thou Thy servant depart in peace according to Thy word, for mine eyes have seen Thy salvation, which Thou hast prepared before the face of all people, a light to lighten the Gentiles and the glory of Thy people Israel.

Tone 6  
Kazan

D

Lord, now let-test Thou Thy ser - vant de - part in peace ac -  
 cord - ing to Thy word, for mine eyes have seen Thy sal -  
 va - tion, which Thou hast pre - pared be - fore the face of all  
 peo - ple, a light to light - en the Gen - tiles and  
 the glo - ry of Thy peo - ple Is - ra - el.

---

PEOPLE: Holy God; Holy Mighty; Holy Immortal: have mercy on us.  
Holy God; Holy Mighty; Holy Immortal: have mercy on us.  
Holy God; Holy Mighty; Holy Immortal: have mercy on us.  
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and  
ever and unto ages of ages. Amen.  
All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master,  
pardon our iniquities. Holy God, visit and heal our infirmities for Thy  
Name's sake.  
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.  
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and  
ever and unto ages of ages. Amen.  
Our Father, who art in Heaven, hallowed be Thy Name; Thy Kingdom  
come; Thy will be done on earth as it is in Heaven. Give us this day our  
daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass  
against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

PRIEST: For Thine is the kingdom and the power and the glory, of the Father and  
of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

PEOPLE: 

*(At this point is the chanting of the appointed Troparia.)*

*If Great Vespers is being celebrated turn to page 30 for the dismissal.*

DEACON: Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee: hearken, and have mercy.

PEOPLE:



English Lord, have mer - cy. Lord, have - mer - cy. Lord, have mer - cy.  
 Arabic Ya - rub, bur - ham. Ya - rub, bur - ham. Ya - rub, bur - ham.  
 Greek Kyrie, e - lei - son. Ky - rie, e - lei - son. Ky - rie, e - lei - son.  
 Spanish Sen - or, ten-pie-dad. Sen - or, ten-pie-dad. Sen - or, ten-pie - dad.  
 Slavonic Gho - spodi, pomi - luy. Gho - spodi, po - mi - luy. Gho - spo - di, po - mi - luy.  
 Swahili Bwana, udu me - a. Bwana, udu me - a. Bwana, udu me - a.  
 Romanian Doamne, milu - ye - sh - te. Doamne, mi - lu - ye - sh - te. Doamne, mi - lu - ye - sh - te.

DEACON: Again we pray for all pious and Orthodox Christians.

Again we pray for our Father and Metropolitan *N*.

Again we pray for our brethren: the priests, deacons, and monastics and all our brotherhood in Christ.

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation and visitation and pardon and forgiveness of sins for [the servants of God *N.N.* and] all Orthodox Christians of true worship, who live and dwell in this community.

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy temple [and for the servants of God *N.N.*] and for all our fathers and brethren, the Orthodox departed this life before us, who here and in all the world lie asleep in the Lord.

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable temple, those who serve and those who sing and all the people here present, who await thy great and rich mercy.

PRIEST: For Thou art a merciful God and loves mankind, and unto Thee we ascribe glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

PEOPLE:



---

**THE DISMISSAL**

DEACON: Wisdom!

PEOPLE: Father, bless. ("Master, bless." if bishop is present)

PRIEST: Christ our God, the Existing One, is blessed, always, now and ever and unto ages of ages.

PEOPLE:



Preserve, O God, the Holy Orthodox Faith and all Orthodox Christians,



PRIEST: Most holy Theotokos, save us.

PEOPLE: More honorable than the cherubim and more glorious beyond compare than the seraphim, thou who without corruption barest God the Word and art truly...



PRIEST: Glory to Thee, O Christ, our God and our Hope, glory to Thee.

PEOPLE: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen. Lord, have mercy. Lord, have mercy.



**[Daily Vespers]** May (*insert appointed characteristic phrase*), Christ, our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; of (*daily commemoration*); of our Father among the Saints Raphael of Brooklyn; of (*name*) patron of this temple; of the holy righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of (*the saint of the day*) whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy upon us, and save us, forasmuch as he is good and loveth mankind.

**[Great Vespers]** May (*insert the appointed characteristic phrase*), Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the precious and life-giving cross; by the protection of the honorable bodiless powers of heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of the holy glorious and right-victorious martyrs; of our venerable and God-bearing fathers; of our Father among the Saints Raphael of Brooklyn; of (*name*), patron of this temple; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of (*the saint of the day*), whose memory we celebrate, and of all the saints: have mercy on us, and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

Through the prayers of our holy fathers, Lord, Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us.

PEOPLE: Amen.

## Troparion of Pentecost

F D F

Bless - ed art Thou, O Christ our God, Who hast re-vealed the fish-er-men as

C F D F C F D

most wise, hav-ing sent up - on them the Ho-ly Spi - rit, and through them Thou hast

C F D F C F

fished the un - i - verse O Lov - er of man-kind, glo - ry to Thee.

The musical score is written on three staves in a single system. Each staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The first staff contains the first line of music, with lyrics 'Bless - ed art Thou, O Christ our God, Who hast re-vealed the fish-er-men as'. Above the staff are chord markings: 'F' above the first measure, 'D' above the second measure, and 'F' above the third measure. The second staff contains the second line of music, with lyrics 'most wise, hav-ing sent up - on them the Ho-ly Spi - rit, and through them Thou hast'. Above the staff are chord markings: 'C' above the first measure, 'F' above the second measure, 'D' above the third measure, 'F' above the fourth measure, 'C' above the fifth measure, 'F' above the sixth measure, and 'D' above the seventh measure. The third staff contains the third line of music, with lyrics 'fished the un - i - verse O Lov - er of man-kind, glo - ry to Thee.'. Above the staff are chord markings: 'C' above the first measure, 'F' above the second measure, 'D' above the third measure, 'F' above the fourth measure, 'C' above the fifth measure, and 'F' above the sixth measure. The piece concludes with a double bar line.



## Troparion of the Transfiguration

Tone 7

When O Christ, Our God, Thou wast trans - fig - ured on the moun -

tain. Thou didst re - veal Thy glo - ry to Thy Dis - ci - ples

in pro - por - tion as they could bear it. Let Thy

ev - er - last - ing light al - so en - light - en us sin -

ners, through the in - ter - ces - sions of the The - o - to - kos,

O Thou be - stow - er of light glo - ry to Thee!

## O PURE VIRGIN

NON-LITURGICAL HYMN

BY ST. NEKTARIOS OF AEGINA

### Byzantine Tone 5

Not too fast. (♩ = 108-120)

Isopn: C

Translated and transcribed  
by Bishop Basil (Essey)



1. O pure and vir - gin La - dy,
2. O ev - er - vir - gin Ma - ry,
3. Re-joyce, \_\_\_\_\_ song of the Cher - u - bim,
4. I sup - pli - cate Thee, La - dy,

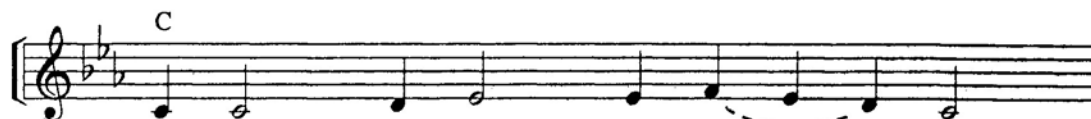


- (1) O spot - less The - o - to - kos:
- (2) O Mis - tress of cre - a - tion:
- (3) Re - joyce, \_\_\_\_\_ hymn of the An - gels:
- (4) I hum - bly call up - on \_\_\_\_\_ Thee:

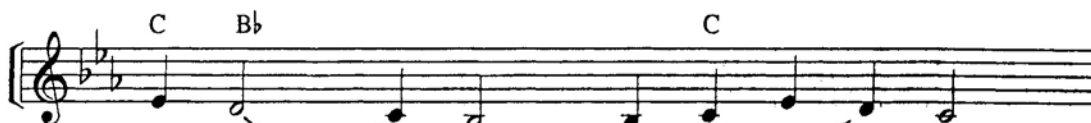
### Refrain:



Re - joyce, O Un - wed - ded Bride!



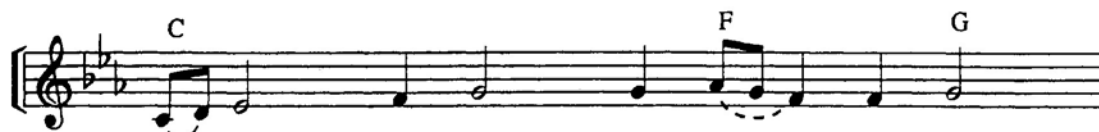
- (1) O vir - gin Queen and Moth - er,  
 (2) O Bride all - pure and spot - less,  
 (3) Re-joyce, ode of the Ser - a - phim,  
 (4) O Queen of all, I beg\_\_\_\_\_ Thee



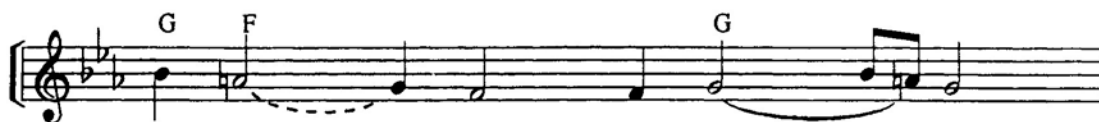
- (1) O dew - y Fleece most sa - cred:  
 (2) O La - dy all - ho - ly:  
 (3) and joy of the Arch - an - gels:  
 (4) to grant\_\_\_\_\_ me Thy fa - vor:



Re - joyce, O Un - wed - ded Bride!



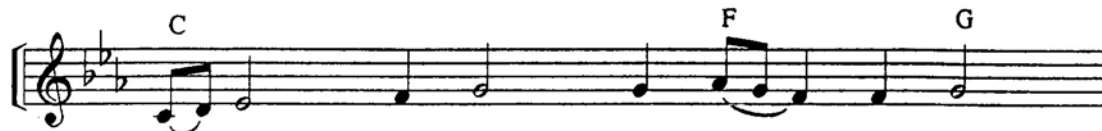
- (1) O\_ height      trans - cend   -   ing heav - en   a - bove,  
 (2) O\_ ho - ly Ma - ry, Bride\_\_\_\_ and Queen,  
 (3) Re- joice,      O peace,      re - joice,\_\_\_\_ O joy,  
 (4) O\_ spot - less and      most - hon - ored Maid,



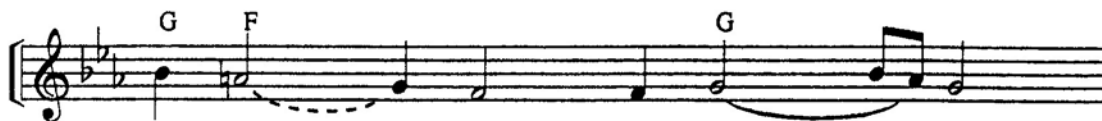
- (1) O beam      of light      most ra -      diant:  
 (2) O cause      of our      re - joic -      ing:  
 (3) and ha - ven of      sal - va -      tion:  
 (4) O La -      dy      all - ho -      ly:



Re - joice, O Un - wed - ded Bride!



- (1) O\_ joy of chaste and vir - gin maids,  
 (2) O\_ Maid - en Queen most hon' - ra - ble,  
 (3) O\_ bri - dal cham - ber of the Word,  
 (4) I\_ call up - on Thee fer - vent - ly,

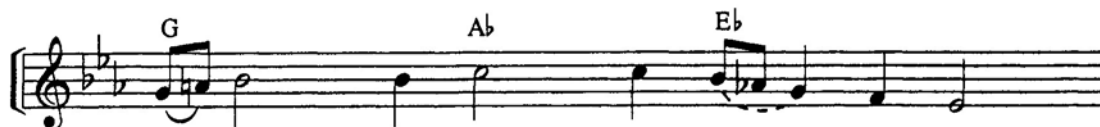


- (1) sur - pass - ing all the An - gels:  
 (2) O Moth - er most ho - ly:  
 (3) un - fad - ing, fra - grant blos - som:  
 (4) Thou tem - ple most ho - ly:

**Refrain:**



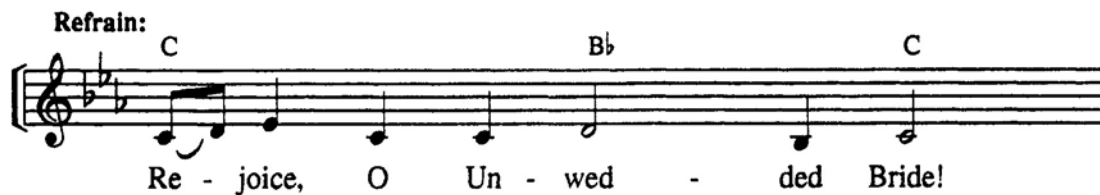
Re - joice, O Un - wed - ded Bride!

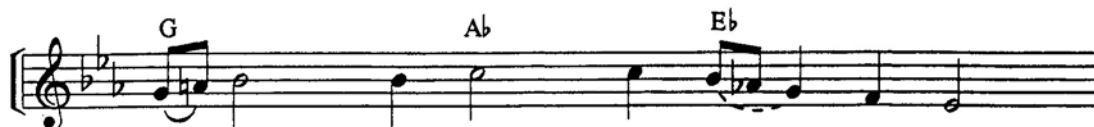


- (1) O\_ bril - liant light of heav - en a - bove,  
 (2) More pre - cious than the Cher - u - bim,  
 (3) Re - joice, de - light of par - a - dise,  
 (4) O\_ Thou my help, de - liv - er me



- (1) most clear \_\_\_\_\_ and most ra - diant:  
 (2) more glo - rious than the Ser - a - phim:  
 (3) Re - joice, life ev - er - last - ing:  
 (4) from harm and all ad - ver - si - ty:





- (1) Com-mand - ing Chief of heav - en - ly hosts,  
 (2) Sur - pass - ing Prin - ci - pal - i - ties,  
 (3) Re - joi - ce, O ho - ly Tree of Life,  
 (4) And by Thy prayers show me to be



- (1) O ho - li - est of ho - lies:  
 (2) Do - min - ions, Thrones and Pow - ers:  
 (3) and Fount of Im - mor - tal - i - ty:  
 (4) an heir of im - mor - tal - i - ty:

